

# Aqua 3



## Instruction manual

800 · 1500 · 2500 · 4000 · 6000  
EN · IT · DE · FR · ES · PT · NL · RU

SICCE S.r.l.

Via V. Emanuele, 115 - 36050 Pozzoleone (VI) - Italy  
Tel. +39 0444 462826 - Fax +39 0444 462828  
P. IVA / VAT 02883090249  
info@sicce.com · www.sicce.com

SICCE US Inc.

infous@sicce.com · www.sicce-us.com

SICCE AUSTRALIA Pty Ltd

info@sicce.com.au · www.sicce.com.au

82553/F 02-2023

© Sicce All rights reserved



## EN

Dear client, thank you for choosing AQUA 3, the ideal pump to create fountains and waterfalls in your ornamental pond. The pump is technologically advanced, easy to use, and easy to care for. Now, thanks to the fountains and features included, AQUA 3 offers the highest level of performance and value on the market for its type of applications. For your safety and for correct use of your pump, we advise you to carefully read the following instructions.

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.** **WARNING:** To avoid possible electric shock, special care should be taken around water with electrical equipment. Do not attempt repairs by yourself. Return the pump to an authorized service facility for service or for discarding the pump. **1) CAUTION:** If any electrical appliance falls into the water, DON'T reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately. **2)** If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source. **3)** Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. **4)** Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly, or if it has been dropped or damaged in any manner. **5)** To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip-loop" (*Fig. A*) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. After this, unplug and examine for presence of water in the receptacle. **6)** Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children and people with handicap if they are not supervised by a person responsible for their safety. **7)** To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, or lamp bulbs, or the like. **8)** Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. **9)** Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition. **10)** Do not install or store the appliances where

it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing. **11)** Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it. **12)** Read and observe all the important notices of the appliance. **13)** If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. **14)** This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to override this safety feature. **CAUTION:** Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter. **WARNING:** To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.

### SAFETY INSTRUCTIONS

AQUA 3 is in conformity with the national and international security laws. **1)** Check that the tension on the pump's label is correspondent to the network tension. The pump has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA. **2)** The pump must work only in water. **3)** Before connecting the pump to the electric network, check that the cable and the pump are not damaged. **4)** The pump has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire pump. **5) CAUTION:** disconnect all the submerged electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable. **6)** The pump can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35 °C / 95 °F. **7)** Do not use the pump for uses different to those for which it has been projected as, i.e. in bathroom or similar applications. **8)** Avoid to use the pump with corrosive and abrasive liquids. **9)** Avoid to take the pump by the cord during the installation or maintenance. **10)** The pump can be used only in the abovementioned applications.

### PUMP INSTALLATION: USE AND REGULATION

Choose the type of water effect you want to install, fit it onto the telescopic pipe by simply pressing it and screw the pipe onto the pump (mod. 800 does not have a threaded connection). Turn on AQUA3 by lifting the locking lever 1 (*Fig. B*), lay the pump, with the telescopic pipe already screwed on, on half the housing and match up the telescopic pipe with the outlet provided. Close the housing again, ensuring that the pump rests perfectly on the supporting wings and that the cable is inserted in the outlet hole 2 (*Fig. B*). Secure the two half-housings by lowering the lever 1 (*Fig. B*). Place AQUA3 in a flat area, easily accessible for maintenance operations, and free from severe formations of algae which could jeopardize good filter operation by obstructing it. Then adjust the height of the pipe so that the spray is always above water level. If the filter does not sit firmly on the bottom of the pond, it will be useful to fix it with screws to a support by means of the holes provided on the base of the housing. The cable must be laid in an area where it cannot be damaged in any way. Once the filter 3 (*Fig. B*) has been started up, you can regulate the size of the water effect by adjusting the special deviator built into the telescopic pipe. If you want to create small streams, waterfalls, etc., connect a hose to the opening on the side of the deviator 4 (*Fig. B*). For more efficient pump performance in these uses (except mod. 800), unscrew the telescopic pipe and fit a 3/4" straight male coupling (not standard supply) with a hose tail at the end.

### USE OF THE AIRMIX SYSTEM (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

The AIRMIX system allows the concentration of oxygen in the water to be greatly increased. To activate the system it is sufficient to insert one end of the pipe 5 (*Fig. B*) in the seat provided in the pre-chamber 6 (*Fig. B*). Leave the other end of the pipe out of the water to allow it to take in air. Attention! Using AIRMIX reduces the pump flow rate to a maximum of 30%. If you want to use the submersible Halley spotlight (except mod. 800), you must open the housing, turn over the cap 7 (*Fig. B*) so as to bring the threaded part to the outside, then close everything and fix the Halley spotlight onto the cap 7 (*Fig. B*) using the special support supplied with the spotlight as a standard accessory. Turn the beam of light any way you want.

### HOUSING MAINTENANCE

For correct operation, AQUA 3 requires simple but necessary periodic maintenance. After having disconnected the power supply, simply open the housing and rinse it in running water, using a small brush to remove any scale. Reassemble as described above.

### PUMP MAINTENANCE (mod. 800)

Open the pre-chamber 6 (*Fig. B*) from the pump body 8 (*Fig. B*) pulling it gently upwards from the base. Then slip out the rotor 9 (*Fig. B*). Rinse everything in running water, using a small brush to remove any scale. Reassemble the pump, performing the same operations in inverse order. If used, the sponge provided must be rinsed periodically.

### PUMP MAINTENANCE (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Open the pre-chamber 6 (*Fig. B*) turning it gently in an anticlockwise direction, then slip out the rotor 9 (*Fig. B*) taking care not to lose the ceramic bushes and the supporting rubber pads. Only if necessary, remove the scroll 10 (*Fig. B*) from the pump body 8 (*Fig. B*) turning it in an anticlockwise direction and taking care not to damage the gasket 11 (*Fig. B*) (AQUA 3

1500-2500- 4000). Rinse everything in running water, using a small brush to remove any scale. Reassemble the pump, performing the same operations in inverse order.

### INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centres or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

### WARRANTY

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of 3 years from the date of purchase, except the rotor, the prechamber, the sponge and the base. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the pump if it is returned for repair, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The expenses for shipping the pump to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

## IT

Gentile cliente, Grazie per aver scelto AQUA 3, la pompa ideale per laghetti e fontane decorative. Moderna nel design, compatta e silenziosa offre quanto di meglio esiste oggi sul mercato delle pompe per talli utilizzi. AQUA 3 è facile da usare e da pulire. Grazie ai suoi numerosi giochi d'acqua in dotazione, è adattabile alla creazione di un meraviglioso laghetto ornamentale secondo qualsiasi gusto ed esigenza. Per utilizzare correttamente la Vostra AQUA 3, consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

### NORME DI SICUREZZA

La pompa multiuso AQUA 3 è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali. **1)** Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), al cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA. **2)** La pompa può funzionare isolata immersa in acqua. **3)** Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati. **4)** la

pompa è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio. **5) ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione. **6)** La pompa non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore. **7)** La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35 °C / 95 °F. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili. **8)** Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi. **9)** Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza. **10)** Assicurarsi che i bambini non tocchino il dispositivo. **11)** Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un anso sotto il livello della presa (*Fig. A*). **12)** Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione. **13)** La pompa può essere utilizzata solamente nelle applicazioni suddette.

### INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE

Per installare la pompa AQUA 3 è necessario procedere come segue: Scegliete il tipo di gioco d'acqua che desiderate installare e inseritelo sul tubo telescopico con una semplice pressione (il Mod. 800 non è dotato di attacco filettato). Aprire AQUA3 sollevando la leva di bloccaggio 1 (*Fig. B*), adagiare la pompa con il tubo telescopico già avvitato, su metà del guscio e far coincidere il tubo telescopico con l'apposita sede di uscita. Richiudere il guscio assicurandovi che la pompa sia perfettamente adagiata sulle alette di supporto e che il cavo sia alloggiato nel foro di uscita 2 (*Fig. B*). Fissare i due semi gusci abbassando la leva 1 (*Fig. B*). Posizionare la pompa in una zona piana del laghetto, facilmente accessibile per le operazioni di manutenzione e libera da grosse formazioni di alghe, che potrebbero compromettere il buon funzionamento del filtro ostruendolo. Regolare l'altezza del tubo affinché lo spruzzo sia sempre sopra il livello dell'acqua. Qualora fosse necessario, la pompa può essere ancorata con 4 viti inserite nelle apposite sedi del supporto. **N.B.** svolgere il cavo di alimentazione in una zona dove non possa venire danneggiato in alcun modo. Una volta messa in funzione la pompa, potete regolare le dimensioni del gioco d'acqua agendo sull'apposito deviatore 4 (*Fig. B*) integrato nel tubo telescopico 3 (*Fig. B*). Nel caso vogliate creare piccoli corsi d'acqua, cascate, ecc., collegate un tubo flessibile all'imboccatura laterale del deviatore 4 (*Fig. B*). Per una più efficace prestazione della pompa per talli utilizzi (escluso mod. 800), svitare il tubo telescopico ed inserire un raccordo maschio diritto da 3/4" (non fornito di serie) dotato di portagomma all'estremità.

### UTILIZZO DEL SISTEMA AIRMIX (escluso mod. 800)

Il sistema AIRMIX consente di aumentare di molto la concentrazione di ossigeno dell'acqua. Per attivare il sistema è sufficiente inserire un'estremità del tubo 5 (*Fig. B*) nell'apposita sede posta nella precamera 6 (*Fig. B*). Posizionare l'altra estremità del tubo fuori dall'acqua per consentire l'aspirazione dell'aria. **ATTENZIONE!** L'uso di AIRMIX riduce la portata della pompa fino ad un massimo del 30%. Se si vuole utilizzare il faretto sommersibile Halley (escluso mod. 800) bisogna aprire il guscio, rovesciare il tappo 7 (*Fig. B*) portandone la parte filettata all'esterno, richiudete il tubo, fissate il faretto Halley al tappo 7 (*Fig. B*) utilizzando l'apposito supporto fornito di serie con il faretto. Orientate il fascio di luce a vostro piacere.

### MANUTENZIONE GIUCIO

AQUA 3 richiede, per il suo corretto funzionamento, una semplice ma necessaria manutenzione periodica. Dopo aver disinserito l'alimentazione si dovrà semplicemente aprire il guscio e risciacquarlo in acqua corrente, utilizzando uno spazzolino per rimuovere eventuali incrostazioni. Rimontate le operazioni al contrario. Se impiegata, la spugna in dotazione deve essere risciacquata periodicamente.

### MANUTENZIONE POMPA (mod. 800)

Aprite la precamera 6 (*Fig. B*) dal corpo pompa 8 (*Fig. B*) tirandola delicatamente dalla base verso l'alto. Sfilare successivamente il rotor 9 (*Fig. B*). Risciacquate il tutto in acqua corrente, utilizzando uno spazzolino per rimuovere eventuali incrostazioni. Per rimontare la pompa eseguire le operazioni al contrario. Se impiegata, la spugna in dotazione deve essere risciacquata periodicamente.

### MANUTENZIONE POMPA (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Aprite la precamera 6 (*Fig. B*) ruotando delicatamente in senso antiorario, sfilando successivamente il rotor 9 (*Fig. B*) prestando attenzione a non perdere le boccole ceramiche ed ai gommini di supporto. Solo se necessario smontate la voluta 10 (*Fig. B*) dal corpo pompa 8 (*Fig. B*) ruotandola in senso antiorario facendo attenzione a non danneggiare la guarnizione 11 (*Fig. B*) (AQUA 3 1500 - 2500 - 4000). Risciacquare il tutto in acqua corrente, utilizzando uno spazzolino per rimuovere eventuali incrostazioni. Per rimontare la pompa eseguire le operazioni al contrario. **AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC**

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta

differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivante da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

### GARANZIA

Questo prodotto, escluso il rotore e la precamera, è garantito per un periodo di 3 anni dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

## DE

Sehr geehrter Kunde, Wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf unserer AQUA 3 Pumpe. Diese neue Pumpenreihe ist ideal für dekorative Teichen und Springbrunnen. Das moderne Design, die Laufruhe und die Sicce Technologie garantieren einen perfekten Produkt in diesem Bereich. Der Gebrauch und die Wartung sind sehr leicht. Dank der zahlreichen Funktionen, sind die AQUA 3 Pumpen um einen schönen Zierteich nach jedem Geschmack und Bedarf zu erstellen. Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

### SICHERHEITSHINWEISE

Die multifunktionale AQUA 3 Pumpe entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften. **1.** Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Die Pumpe sollte über FI- Schutzschalter <30mA betrieben werden. **2.** Die Pumpe kann nur unter Wasser betreiben. **3.** Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen. **4.** Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen der Pumpe verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist die Pumpe auszuschleisen. **5.** ACHTUNG: Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller

eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung. **6.** Die Pumpe darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden. **7.** Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten. **8.** Die Pumpe darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschuss des Produktes von der Garantie führen kann. **9.** Die Pumpe darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden. **10.** Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. **11.** Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (*Abb. A*) - DRIP LOOP. **12.** Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen. **13.** Die Pumpe darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

### INSTALLATION

Wählen Sie den Wasserspieltyp, den Sie installieren möchten, führen Sie ihn mit einem einfachen Druck am Teleskoprohr ein und schrauben Sie das letztere an der Pumpe an (das Modell 800 ist nicht mit Gewindeanschluß ausgestattet). Öffnen Sie AQUA3, indem Sie den Blockierhebel nach oben bewegen 1 (*Abb. B*), legen Sie die Pumpe mit dem bereits angeschraubten Teleskoprohr auf die Schalenhälfte und bringen Sie das Teleskoprohr in Übereinstimmung mit dem entsprechenden Ausgangssitz. Die Schale wieder schließen und dabei sicherstellen, daß die Pumpe perfekt auf den Stützrippen aufliegt und daß das Kabel in der Ausgangsöffnung 2 (*Abb. B*) untergebracht ist. Befestigen Sie die beiden Halbschalen, indem Sie den Hebel nach unten bewegen 1 (*Abb. B*). Positionieren Sie AQUA3 in einem flachen und f\_r die Wartungsarbeiten leicht zugänglichen Bereich, der frei von starker Algenbildung ist, die die einwandfreie Funktion des Filters beeinträchtigen könnten, indem sie diesen verstopfen. Stellen Sie dann die Höhe des Rohrs ein, damit der Strahl immer über dem Wasserspiegel ist. Falls der Filter nicht gut am Boden des Teichs verankert bleiben sollte, ist es angebracht, ihn mit Schrauben durch die entsprechenden Sitze, die sich an der Basis der Schale befinden, an einer Stütze zu befestigen. Das Kabel muß in einem Bereich abgerrt werden, wo es in keiner Weise beschädigt werden kann. Sobald der Filter in Betrieb genommen wurde, können Sie die Ausmaße des Wasserspiels regulieren, indem Sie auf den entsprechenden, im Teleskoprohr integrierten Flußabweiser 3 (*Abb. B*) einwirken. Falls Sie kleine Wasserläufe, Wasserfälle etc. kreieren möchten, schließen Sie ein biegsames Rohr an die seitliche Mündung des Flußabweisers 4 (*Abb. B*) an. Zur effizienteren Leistung der Pumpe für solche Zwecke (ausgenommen Modell 800) das Teleskoprohr abschrauben und einen geraden Gewindezapfen 3/4" (wird nicht serienmäßig geliefert), der am Ende mit einem Gummihalter ausgestattet ist, einfügen.

### ANWENDUNG DES SYSTEMS AIRMIX (ausgenommen Modell 800)

Das System AIRMIX ermöglicht eine starke Erhöhung der Sauerstoffkonzentration des Wassers. Um das System zu aktivieren, muss lediglich ein Ende des Rohrs 5 (*Abb. B*) in den entsprechenden Sitz in der Vorkammer 6 (*Abb. B*) eingeführt werden. Positionieren Sie das andere Ende des Rohrs außerhalb des Wassers, um die Luftansaugung zu ermöglichen. Achtung! Der Gebrauch von AIRMIX reduziert die Förderleistung der Pumpe bis zu max. 30%. Wenn man den eintauchbaren Scheinwerfer Halley (ausgenommen Modell 800) benutzen möchte, muß man die Schale öffnen und den Stopfen 7 (*Abb. B*) umdrehen, indem man den Gewindeteil nach außen bringt. Schließen Sie alles wieder und befestigen Sie den Scheinwerfer Halley am Stopfen 7 (*Abb. B*), indem Sie die hierfür vorgesehene, serienmäßig mit dem Scheinwerfer gelieferte Halterung benutzen. Richten Sie das Lichtbündel nach Belieben aus.

### WARTUNG DER SCHALE

AQUA 3 erfordert zur korrekten Funktion eine einfache, aber notwendige periodische Wartung. Nachdem die Stromspeisung abgeschaltet wurde, muß man ganz einfach die Schale öffnen und unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Montieren Sie dann wieder alles wie oben angegeben.

### WARTUNG DER PUMPE (Modell 800)

Nehmen Sie die Vorkammer 6 (*Abb. B*) vom Pumpenkörper 8 (*Abb. B*), indem Sie sie vorsichtig von der Basis nach oben ziehen. Ziehen Sie anschließend den Rotor 9 (*Abb. B*) heraus. Spülen Sie alles unter fließendem Wasser ab, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Zur Wiedermontage der Pumpe die Arbeitsabläufe in umgekehrter Reihenfolge vornehmen. Falls verwendet, muss der in der Lieferung enthaltene Schwamm in periodischen Abständen ausgespült werden.

### WARTUNG DER PUMPE (Modell 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Öffnen Sie die Vorkammer 6 (*Abb. B*), indem Sie vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn drehen, und ziehen Sie anschließend den Rotor 9 (*Abb. B*) heraus, wobei darauf geachtet werden muß, die Keramikbushen und die Stützgommen nicht zu verlieren. Nur falls erforderlich die Spirale 10 (*Abb. B*) vom Pumpenkörper 8 (*Abb. B*) demontieren, indem man sie gegen den Uhrzeigersinn dreht und dabei darauf achtet, die Dichtung 11 (*Abb. B*) nicht zu beschädigen (Aqua3 1500-2500-4000). Alles unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Zur Wiedermontage der Pumpe die Arbeitsabläufe in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

### ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungssamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

### GARANTIE

Wir garantieren für 36 Monate ab Kaufdatum (ausschließlich dem Rotor) für fehlerhafte Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhaften Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

## FR

Chère cliente, cher client, MERCI d'avoir choisi AQUA 3, une pompe idéale pour les étangs décoratifs et les fontaines. De conception moderne, compacte et silencieuse offre qu'il ya de mieux aujourd'hui dans le marché des pompes pour ces utilisations. AQUA 3 est facile à utiliser et à nettoyer. Merci à ses caractéristiques de nombreux cours d'eau inclus, est apte à créer une belle pièce d'eau en fonction de tous les goûts et les besoins. Afin d'obtenir entière satisfaction de votre pompe Syncra, nous vous prions de consulter et de conserver les instructions suivantes.

### NORMES DE SÉCURITÉ

La pompe multifonction Syncra est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales. **1)** Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe correspondre bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA. **2)** La pompe peut fonctionner seulement en

mode « Wet », c'est à dire immergée dans l'eau, soit à l'intérieur que à l'extérieur. **3)** Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé. **4)** La pompe est construite avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe. **5) ATTENTION:** déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise. **6)** Pour éviter les dommages au moteur, la pompe ne doit jamais fonctionner sans eau. **7)** La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° / 95 °F. **8)** Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il à été conçu, comme par exemple piscines, baignoires ou applications ou les personnes prends un bain ou fonctionnement en salles de bain ou équivalent. Pour quelconque demande d'application différent VSP contacter votre détaillant. **9)** Eviter un fonctionnement de la pompe avec des liquides corrosifs ou abrasifs. **10)** Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. **11)** S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil. **12)** Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en dessous du niveau de la prise de courant (*Fig. A*). **13)** Ne pas tirer la pompe par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever durant l'installation ou l'entretien. La pompe ne peut être utilisée dans la présence de glace et il est conseillé de la protéger dans la saison hivernale.

### INSTALLATION – UTILISATION ET ENTRETIEN

Choisissez le type de jeu d'eau que vous souhaitez installer, montez-le sur le tube télescopique avec une simple pression et vissez ce dernier à la pompe (le mod. 800 n'est pas muni de raccord fileté). Ouvrez AQUA3 en soulevant le levier de blocage 1 (*Fig. B*), positionnez la pompe avec le tube télescopique déjà vissé, sur la moitié de la coque et faites coïncider le tuyau télescopique avec le trou de sortie. Refermez la coque en contrôlant que la pompe est bien positionnée sur les ailettes de support et que le câble est logé dans le trou de sortie 2 (*Fig. B*). Fixez les deux demi-coques en baissant le levier 1 (*Fig. B*). Positionnez AQUA3 dans une zone plane, facilement accessible pour les opérations d'entretien et sans grosses

formations d'algues qui pourraient compromettre le bon fonctionnement du filtre en le bouchant. Réglez ensuite la hauteur du tube pour que le jet se trouve toujours au-dessus de l'eau. Si le filtre ne reste pas bien ancré au fond de l'étang, il faudra le fixer à un support avec des vis aux emplacements prévus à cet effet à la base de la coque. Le câble doit être déroulé dans une zone où il ne risque aucun dommage. Une fois que le filtre est mis en fonction, vous pouvez régler les dimensions du jeu d'eau en agissant sur le déviateur 3 (*Fig. B*) incorporé au tube télescopique. Si vous désirez créer des petits cours d'eau, des cascades, etc., raccordez un tuyau flexible à l'orifice latéral du déviateur 4 (*Fig. B*). Pour améliorer les performances de la pompe dans cette configuration (sauf pour le mod. 800), dévissez le tube télescopique et montez un raccord mâle droit de 3/4" (non compris dans la fourniture) avec embout pour tuyau à l'extrémité. **UTILISATION DU SYSTÈME AIRMIX (sauf pour le mod. 800)**

Le système AIRMIX permet d'augmenter considérablement la concentration d'oxygène dans l'eau. Pour activer le système, il suffit d'introduire une extrémité du tuyau 5 (*Fig. B*) dans le trou prévu à cet effet dans la préchambre 6 (*Fig. B*). Positionner l'autre extrémité du tuyau hors de l'eau pour permettre l'aspiration de l'air. **ATTENTION!** L'utilisation d'AIRMIX réduit le débit de la pompe jusqu' un maximum de 30%. Si vous souhaitez utiliser le projecteur submersible Halley (sauf pour le mod. 800) il faut ouvrir la coque, retourner le bouchon 7 (*Fig. B*) en mettant la partie fileté à l'extérieur puis refermez le tout, fixez le projecteur Halley au bouchon 7 (*Fig. B*) en utilisant le support spécial fourni de série avec le projecteur. Orientez le faisceau de lumière comme vous le désirez.

### ENTRETIEN COQUE

Pour fonctionner correctement, AQUA 3 nécessite un entretien périodique simple mais indispensable. Après avoir coupée l'alimentation électrique, il suffit d'ouvrir la coque et de la rincer à l'eau courante en utilisant une petite brosse pour éliminer les éventuelles incrustations. Remontez le tout en suivant les instructions données plus haut.

### ENTRETIEN POMPE (mod. 800)

Ouvrez la préchambre 6 (*Fig. B*) du corps de la pompe 8 (*Fig. B*) en la tirant délicatement de la base vers le haut. Retirez ensuite le rotor 9 (*Fig. B*). Rincez le tout l'eau courante en utilisant une petite brosse pour éliminer les éventuelles incrustations. Pour remonter la pompe, effectuez les mêmes opérations dans le sens contraire. Si elle est utilisé, l'éponge fournie doit être périodiquement rince.

### ENTRETIEN POMPE (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)

Ouvrez la préchambre 6 (*Fig. B*) en tournant délicatement dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, retirez ensuite le rotor 9 (*Fig. B*) en veillant à ne pas perdre les douilles en céramique et les supports en caoutchouc. Seulement si cela

necesario mantenimiento periódico. Primero hay que desconectar la corriente eléctrica, luego se abre sencillamente el cuerpo y se aclara con agua corriente, utilizando un cepillo pequeño para quitar las incrustaciones, da haberlas. Volver a montar todo como se indica arriba.

**MANTENIMIENTO DE LA BOMBA (mod. 800)**

Abrir la precámara 6 *(Fig. B)* del cuerpo de la bomba 8 *(Fig. B)*, tirando de ella delicadamente hacia arriba. Extraer luego el rotor 9 *(Fig. B)*. Aclarar todo con agua corriente utilizando un cepillo pequeño para quitar las incrustaciones. Para volver a montar la bomba, hay que hacer las mismas operaciones pero en sentido inverso. En el caso se utilice la esponja suministrada hay que aclararla periódicamente.

**MANTENIMIENTO DE LA BOMBA (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)**
Abrir la precámara 6 *(Fig. B)* girando delicadamente en sentido contrario a las agujas del reloj, y luego se extrae el rotor 9 *(Fig. B)*, teniendo cuidado de no perder los casquillos de cerámica ni las arandelas de goma del soporte. Sólo en caso de necesidad se desmontará la espiral 10 *(Fig. B)* del cuerpo de la bomba 8 *(Fig. B)*, girándola en sentido contrario a las agujas del reloj, teniendo cuidado de no estropear la junta 11 *(Fig. B)* (Aqua3 1500-2500-4000). Aclarar todo con agua corriente y con un cepillo quitar las incrustaciones, de haberlas. Para volver a montar la bomba, hay que hacer las mismas operaciones pero en sentido inverso.

**INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC**

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

**GARANTÍA**

Este producto, excluido el rotor, está garantizado por un periodo de 3 años, a partir de la fecha de compra, contra defectos del material y de fabricación. El certificado de garantía debe ser cumplimentado debidamente por el vendedor, y se entregará junto al aparato en caso de restitución de éste para ser reparado y del recibo de la compra o equivalente. La garantía cubre la sustitución de las piezas defectuosas.

En caso de uso impropio, manipulación indebida o negligencia por parte del comprador o del usuario, la garantía se anulará y perderá eficacia inmediatamente. Asimismo, la garantía se anulará en el caso de que falte el recibo de la compra o equivalente. Los gastos de envío y restitución correrán a cargo del comprador.

**PT** Prezado Cliente, obrigado por escolher o AQUA 3, a bomba ideal para criar fontes e cachoeiras em sua lagoa ornamental.

A bomba é tecnologicamente avançada, fácil de usar e fácil de cuidar. Agora, o AQUA 3 oferece o mais alto nível de desempenho e valor para o mercado para seu tipo de aplicativos. Para sua segurança e o uso da sua bomba, aconselhamos que leia as seguintes instruções.

**NORMAS DE SEGURANÇA**

Antes de qualquer intervenção na bomba, desligar sempre a alimentação. O cabo de alimentação desta bomba não pode ser substituído; em caso de danificação, o aparelho deve ser eliminado. O produto está conforme as normas actuais de segurança. Controlar a voltagem impressa na bomba e verificar que corresponda à tensão da rede. A bomba não deve funcionar sem água e com líquidos cuja temperatura exceda 35°C! O aparelho deve ser alimentado através dum interruptor diferencial (salva-vidas), cuja corrente nominal seja inferior ou igual a 30 mA.

**INSTALAÇÃO**

Escolher o tipo de jogo de água que se deseja instalar, inseri-lo no tubo telescópico com uma simples pressão e atarraxar este à bomba (o mod. 800 n\_o est\_ provido de uni\_o roscada). Abrir AQUA 3 levantando a alavanca de bloqueio 1 *(Fig. B)*, pousar a bomba com o tubo telescópico já atarraxado, em metade do invólucro e fazer coincidir o tubo telescópico com a especial sede de água. Fechar o invólucro certificando-se de que a bomba esteja perfeitamente pousada nas aletas de suporte e de que o cabo esteja alojado no furo de saída 2 *(Fig. B)*. Fixar as duas metades de invólucro baixando a alavanca 1 *(Fig. B)*. Posicionar AQUA 3 numa zona plana, de fácil acesso para as operações de manutenção e sem grandes formações de algas que podem comprometer o bom funcionamento do filtro entupido. Regular então a altura do tubo para que o borriño fique sempre acima do nível da água. Se o filtro não ficar bem ancorado no fundo do charco, será útil fixá-lo a um suporte com parafusos nas sedes especiais na base do invólucro. O cabo deve ser estendido numa zona em que não possa ser danificado de algum modo. Uma vez posto em funcionamento o filtro, é possível regular as dimensões do jogo de água agindo no desviador especial 3 *(Fig. B)* integrado no tubo telescópico. Desejando criar pequenos cursos de água, cascatas, etc., ligar um tubo flexível na embocadura lateral do desviador 4 *(Fig. B)*. Para um rendimento mais eficaz da bomba para esses empregos (excepto mod. 800), desapertar o tubo telescópico e inserir uma conexão macho direita de 3/4" (n\_o entregue anexa) e provida de adaptador na extremidade.

**UTILIZAÇÃO DO SISTEMA AIRMIX (excepto mod. 800)**

O sistema AIRMIX consente de aumentar muito a concentração de oxigénio da água. Para activar o sistema é suficiente inserir uma extremidade do tubo 5 *(Fig. B)* na sede especial posta na pré-câmara 6 *(Fig. B)*. Posicionar a outra extremidade do tubo fora da água para consentir a aspiração do ar.

**ATENÇÃO!** O uso de AIRMIX reduz o débito da bomba até um máximo de 30%. Desejando utilizar o holofote submersível Halley (excepto mod. 800) é preciso abrir o invólucro, virar o tampão 7 *(Fig. B)* colocando a parte roscada para o exterior, fechar tudo, fixar o holofote Halley no tampão 7 *(Fig. B)* utilizando o suporte especial fornecido anexo ao holofote. Orientar o feixe de luz segundo o gosto.

**MANUTENÇÃO DO INVÓLUCRO**

AQUA 3 exige, para o seu funcionamento correcto, uma manutenção periódica simples mas necessária. Depois de desligada a alimentação, será necessário somente abrir o invólucro e enxaguar-lo em água corrente, utilizando uma pequena escova para remover eventuais incrustações. Remontar tudo como indicado atrás.

**MANUTENÇÃO DA BOMBA (mod. 800)**

Abrir a pré-câmara 6 *(Fig. B)* do corpo da bomba 8 *(Fig. B)* puxando-a delicadamente da base para cima. Extrair sucessivamente o rotor 9 *(Fig. B)*. Enxaguar tudo em água corrente, utilizando uma pequena escova para remover eventuais incrustações. Para remontar a bomba efectuar as operações na ordem contrária. Se utilizada, a esponja anexa deve ser enxaguada periodicamente.

**MANUTENÇÃO DA BOMBA (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)**

Abrir a pré-câmara 6 *(Fig. B)* rodando delicadamente em sentido anti-horário, extraíndo sucessivamente o rotor 9 *(Fig. B)* prestando atenção para não perder as buchas cerâmicas e os pequenos suportes de borracha. Só se for necessário, desmontar a voluta 10 *(Fig. B)* do corpo da bomba 8 *(Fig. B)* rodando-a em sentido anti-horário, prestando atenção para não danificar a garnição 11 *(Fig. B)*. (Aqua3 1500-2500-4000) Enxaguar tudo em água corrente, utilizando uma pequena escova para remover eventuais incrustações. Para remontar a bomba efectuar as operações na ordem contrária.

**PRECAUÇÕES PARA DESCARTE CORRETO DO PRODUTO**

**NOS TERMOS DA DIRECTIVA CE 2002/96 / CE**

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para

descartar a bomba, ou devolva-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer components elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

**GARANTIA**

Este produto, excepto o rotor, est\_ garantido por um período de 3 anos da data de compra, de defeitos de material e fabrico. O certificado de garantia deve ser preenchido completamente pelo revendedor, e deverá acompanhar o aparelho no caso no qual seja restituído para a reparação, junto ao recibo fiscal ou equivalente. A garantia consiste na substituição das peças defectuosas. No caso de uso improprio, alteração ou negligência por parte do comprador ou do utilizador, a garantia anula-se e decai imediatamente. Além disso, a garantia anula-se também no caso de falta do recibo fiscal de compra ou equivalente. As despesas de expedição e devolução são ao cargo do comprador.

**NL** Geachte klant, hartelijk dank voor het kiezen van AQUA 3, de ideale pomp om fonteinën en watervallen te creëren in uw siervijver. De pomp is technologisch geavanceerd, gemakkelijk in gebruik en onderhoudsvriendelijk. Nu biedt AQUA 3 het hoogste niveau van prestaties en waarde voor de markt voor het soort toepassingen. Voor uw veiligheid en het gebruik van uw pomp, raden wij u aan de volgende instructies te lezen.

**VEILIGHEIDSSCHRIFTEN**

Alvorens werkzaamheden aan de pomp uit te voeren, altijd de voeding afkoppelen. De voedingskabel van deze pomp kan niet vervangen worden; bij beschadiging ervan moet het apparaat worden afgedankt. Het product voldoet aan de huidige veiligheidsnormen. Controleer het voltage dat op de pomp is gedrukt en verzeker u ervan dat deze waarde overeenkomt met de netspanning. De pomp mag niet zonder water werken of met vloeistoffen met een temperatuur van meer dan 35°C! Het apparaat moet worden gevoed via een stroomonderbreker (beveiligingsschakelaar) met een nominale stroomsterkte van minder dan of gelijk aan 30 mA.

**INSTALLATE**

Kies het soort waterspel dat u wilt installeren, zet dit met een eenvoudige drukbeweging op de telescopische leiding en schroef de leiding vast op de pomp (het mod. 800 is niet voorzien van een verbindingstuk met schroefdraad). Open AQUA 3 door de blokkeerhendel 1 *(Afb. B)* op telichten, plaats de pomp met reeds vastgeschroefde telescopische leiding op de helft van de omhulsel en laat de telescopische leiding samenvallen met de uitlaat. Doe de omhulsel weer dicht en verzeker u ervan dat de pomp perfect op de

draagrippen rust en dat de kabel in de uitlaatopening 2 *(Afb. B)* zit. Maak de twee helften van de omhulsel vast door de hendel 1 *(Afb. B)* naar beneden te brengen. Installeer AQUA 3 in een vlakke zone, die gemakkelijk toegankelijk is voor onderhoud en vrij van grote algenvormingen die het filter zouden kunnen verstopen waardoor de werking hiervan achteruit zou gaan. Stel vervolgens de hoogte van de leiding zodanig af dat het water altijd boven de waterspiegel wordt gespoten. Indien het filter niet goed op de bodem van de vijver verankerd blijft, kunt u het met behulp van schroeven vastzetten aan een steun, via de hiervoor bestemde behuizingen op de basis van de omhulsel. De kabel moet worden afgerold in een zone waar hij niet beschadigd kan worden. Nadat het filter in werking is gesteld, kunt u de afmetingen van het waterspel regelen met behulp van de hiervoor bestemde omleidinrichting 3 *(Afb. B)* die in de telescopische leiding is gebouwd. Indien u kleine waterstroompjes, watervallen etc. wilt creëren , verbind u een buigzame leiding aan de zijopening van de omleidinrichting 4 *(Afb. B)*. Voor een meer efficiënte pompprestatie voor dergelijke toepassingen (met uitzondering van mod. 800), schroeft u de telescopische leiding los en installeert u een mannelijk recht verbindingstuk van 3/4" (niet standaard bijgeleverd) die aan het uiteinde is voorzien van een rubberhouder.

**GEBRUIK VAN HET AIRMIX SYSTEEM (met uitzondering van het mod. 800)**

Met het AIRMIX systeem wordt de zuurstofconcentratie van het water aanzienlijk verhoogd. Om het systeem te activeren is het voldoende een uiteinde van de slang 5 *(Afb. B)* te steken. Laat het andere uiteinde van de slang buiten het water zodat er lucht aangezogen kan worden. **LET OP!** Het gebruik van AIRMIX vermindert de pomppopbrengst met maximaal 30%. Als u de onderwaterlamp Halley wilt gebruiken (met uitzondering van het mod. 800) moet u de omhulsel openen en de dop 7 *(Afb. B)* omkeren zodat het gedeelte met schroefdraad naar buiten steekt. Nu sluit u het geheel en bevestigt u de lamp Halley aan de dop 7 *(Afb. B)* met behulp van de speciale, standaard bij de lamp geleverde drager. U kunt de lichtbundel naar eigen wens richten.

**ONDERHOUD OMHULSEL**

Voor een correcte functionering vereist AQUA 3 eenvoudig edoch noodzakelijk periodiek onderhoud. Nadat u de voeding heeft afgekoppeld, moet u het omhulsel eenvoudigweg openen en onder stromend water schoonspoelen. Gebruik een borstelje om eventuele aanslag te verwijderen. Zet alles weer in elkaar zoals hierboven is beschreven.

**ONDERHOUD POMP (mod. 800)**

Open de voorkamer 6 *(Afb. B)* van het pomphuis 8 *(Afb. B)* door hem

voorzichtig van de basis naar boven te trekken. Verwijder vervolgens de waaier 9 *(Afb. B)*. Spoel alles schoon onder stromend water en gebruik een borstelje om eventuele aanslag te verwijderen. Om de pomp weer te monteren, gaat u in omgekeerde volgorde te werk. Indien u de bijgeleverde spons gebruikt, dient u deze regelmatig uit te spoelen.

**ONDERHOUD POMP (mod. 1500 - 2500 - 4000 - 6000)**

Open de voorkamer 6 *(Afb. B)* door voorzichtig tegen de klok in te draaien en verwijder vervolgens de waaier 9 *(Afb. B)* waarbij u erop let de keramiekbussen en de draagrubbertjes niet te verliezen. Alleen indien nodig demonteert u de voluut 10 *(Afb. B)* van het pomphuis 8 *(Afb. B)* door hem tegen de klok in te draaien, waarbij u erop let de afdichting 11 *(Afb. B)* niet te beschadigen (Aqua3 1500-2500-4000). Spoel alles af onder stromend water en gebruik een borstelje om eventuele aanslag te verwijderen. Om de pomp weer te monteren, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

**AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC**

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

**GARANTIE**

Dit product is, met uitzondering van de waaier, gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Het garantiecertificaat moet door de wederverkoper geheel worden ingevuld en moet, samen met de aankoopbon of equivalent document, met het apparaat mee worden gestuurd indien dit voor reparatie wordt geretourneerd. De garantie bestaat uit de vervanging van defecte onderdelen. In geval van oneigenlijk gebruik, onklaar maken van het apparaat of nalatigheid van de koper of de gebruiker, komt de garantie onmiddellijk te vervallen. De garantie is evenmin geldig indien de aankoopbon of equivalent document niet gepresenteerd worden. De verzendings- en retourneringskosten zijn voor rekening van de koper.

**RU** Уважаемый клиент, спасибо, что выбрали AQUA 3, идеальный насос для создания фонтанов и водопадов в вашем декоративном пруду. Насос технологически развит,

прост в использовании и удобен в обслуживании. Теперь AQUA 3 предлагает самый высокий уровень производительности и стоимости для рынка для своих типов приложений. Для вашей безопасности и использования вашего насоса мы рекомендуем вам прочитать следующие инструкции.

**ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Для защиты от травм необходимо соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие. **ПРОЧИТАЙТЕ И ПОСЛЕДИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Во избежание поражения электрическим током необходимо соблюдать особую осторожность в отношении воды с помощью электрооборудования. Не пытайтесь ремонтировать самостоятельно. Верните насос в авторизованный сервисный центр для обслуживания или для отказа от насоса. **1) ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Если какой-либо электрический прибор попадает в воду, **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** его! Сначала отключите его, а затем извлеките. Если электрические компоненты прибора промокли, немедленно отключите прибор от электросети. **2)** Если прибор показывает какие-либо признаки аномальной утечки воды, немедленно отключите его от источника питания. **3)** После установки тщательно осмотрите прибор. Он не должен быть подключен, если есть вода на деталях, не предназначенных для намокания. **4)** Не используйте прибор, если он имеет поврежденный шнур или вилку, или если он не работает должным образом, или если он упал или поврежден каким-либо образом. **5)** Во избежание попадания влаги в приборную доску или емкость, расположите подставку для аквариума и резервуар или фонтан на одну сторону настенного сосуда, чтобы вода не стекла на емкость или вилку. Пользователь должен установить «капельную петлю» *(рис. А)* для каждого шнура, соединяющего аквариумный прибор с сосудом. «Капельная петля» является частью шнура ниже уровня емкости или разъема, если используется удлинитель, который предотвращает движение воды вдоль шнура и контакт с розеткой. Если вилка или розетка намочли, **НЕ** отключайте шнур питания. Отсоедините предохранитель или автоматический выключатель, который подает питание на прибор. После этого отсоедините и проверьте наличие воды в сосуде. **6)** Необходимо пристально наблюдать, когда любое устройство используется детьми или людьми, находящимися рядом с ними, и людьми с ограниченными возможностями, если они не контролируются лицом, ответственным за их безопасность. **7)** Во избежание травм не соприкасайтесь с движущимися частями или горячими деталями, такими как нагреватели, отражатели или лампы накаливания или тому подобное. **8)** Всегда отсоединяйте прибор от розетки, когда он не используется, перед тем, как надевать или снимать детали и перед чистой. Никогда не дергайте шнур, чтобы вытащить вилку из розетки. Возьмитесь за штекер и отсоедините. **9)** Не используйте прибор для использования, не предназначенного для использования. Использование вложений, не рекомендованных или проданных производителем прибора, может привести к небезопасному состоянию. **10)** Не устанавливайте и не храните приборы там, где они

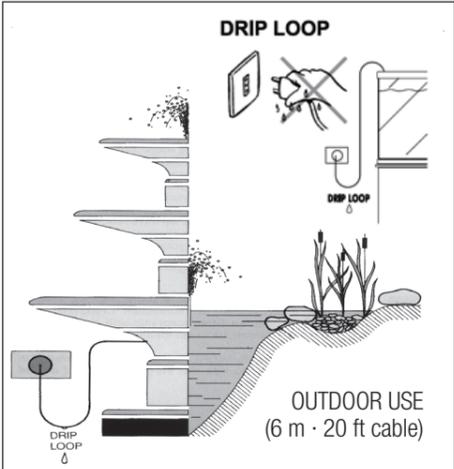
будут подвергаться воздействию погоды или температуры ниже нуля. **11)** Перед эксплуатацией убедитесь, что устройство, установленное на баке, надежно установлено. **12)** Прочитайте и соблюдайте все важные уведомления об устройстве. **13)** Если требуется удлинитель, следует использовать шнур с надлежащей оценкой. Кожа, рассчитанная на меньшие амперы или ватты, чем рейтинг устройства, может перегреться. Следует соблюдать осторожность, чтобы расположить шнур так, чтобы он не срабатывал или не вытягивался. **14)** У этого прибора есть поляризованная вилка (одно лезвие шире другого). Как функция безопасности, этот вилка будет входить в поляризованную розетку только одним способом. Если вилка не полностью вставлена ​​в розетку, переверните вилку. Если он все еще не подходит, обратитесь к квалифицированному электрику. Никогда не используйте удлинитель, если вилка не может быть полностью вставлена. Не пытайтесь переопределить эту функцию безопасности. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Насос должен быть подключен к цепи, защищенной прерывателем цепи заземления. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Чтобы снизить риск поражения электрическим током, используйте только портативные автономные фонтаны размером не более 5 футов в любом измерении.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

AQUA 3 соответствует национальным и международным законам о безопасности. **1)** Убедитесь, что натяжение на этикетке насоса соответствует напряжению сети. Насос должен поставляться с помощью дифференциального выключателя (протектор), через который номинальный ток ниже или равен 30 мА. **2)** Насос должен работать только в воде. **3)** Перед подключением насоса к электрической сети убедитесь, что кабель и насос не повреждены. **4)** насос имеет кабельный канал типа Z. Кабель и вилка не могут быть заменены или отремонтированы; в случае их повреждения замените весь насос. **5) ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** отсоедините все подводные электротехнические изделия, прежде чем выполнять техническое обслуживание в воде; в случае, если вилка или электрическая розетка, отключите общий выключатель, прежде чем отсоединяй электрический кабель. **6)** Насос может использоваться в жидкостях или в среде с температурой не выше 35 ° C / 95 ° F. **7)** Не используйте насос для использования, отличающегося от тех, для которых он проектируется, например, в ванной комнате или подобных приложениях. **8)** Избегайте использования насоса с агрессивными и абразивными жидкостями. **9)** Избегайте попадания насоса на шнур во время установки или обслуживания. **10)** Насос может использоваться только в вышеупомянутых приложениях.

**УСТАНОВКА НАСОСА: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РЕГУЛИРОВАНИЕ**

Выберите тип эффекта воды, который вы хотите установить, поместите его на telescopическую трубу, просто нажимая на него и вверните трубу



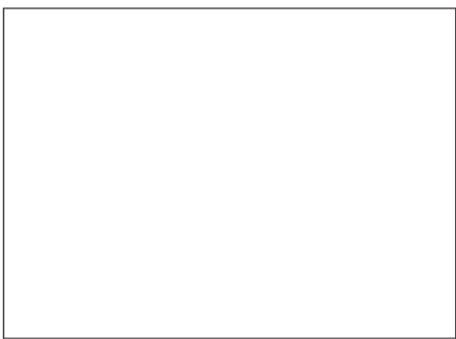
**FOR UK ONLY (10 M CABLE NO PLUG)**

**IMPORTANT** - The wires in this lead are coloured as follows: Blue-Neutral/Brown-Live. The colours of the wires of the main lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug. In this case connect as follows: the BROWN wire must be connected to the terminal marked with L or in RED colour; the BLUE wire must be connected to the terminal marked N or in BLACK colour. **CAUTION** - The BROWN or BLUE leads must NEVER be connected to the earth terminal (marked E or in GREEN/YELLOW colour) of a 3 pins plug.

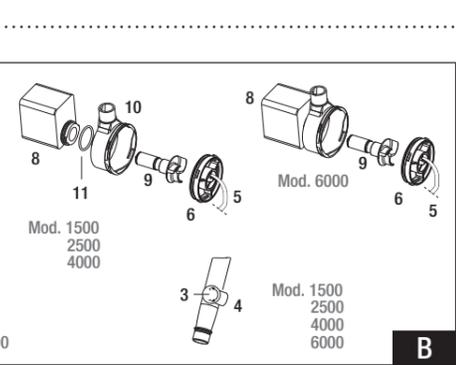
**A**

**WARRANTY**  
**GARANZIA**  
**GARANTIE**  
**GARANTIA**  
**GARANTIED**  
**GARANTIA**  
**GARANTI**  
**ГАРАНТИЯ**  
**保証書**

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER  
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE  
STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKAUFERS  
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR  
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR  
STEMPEL EN HANDETEKENING VAN DE DEALER  
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR  
ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ ДИЛЕРА  
郵便卖家签名

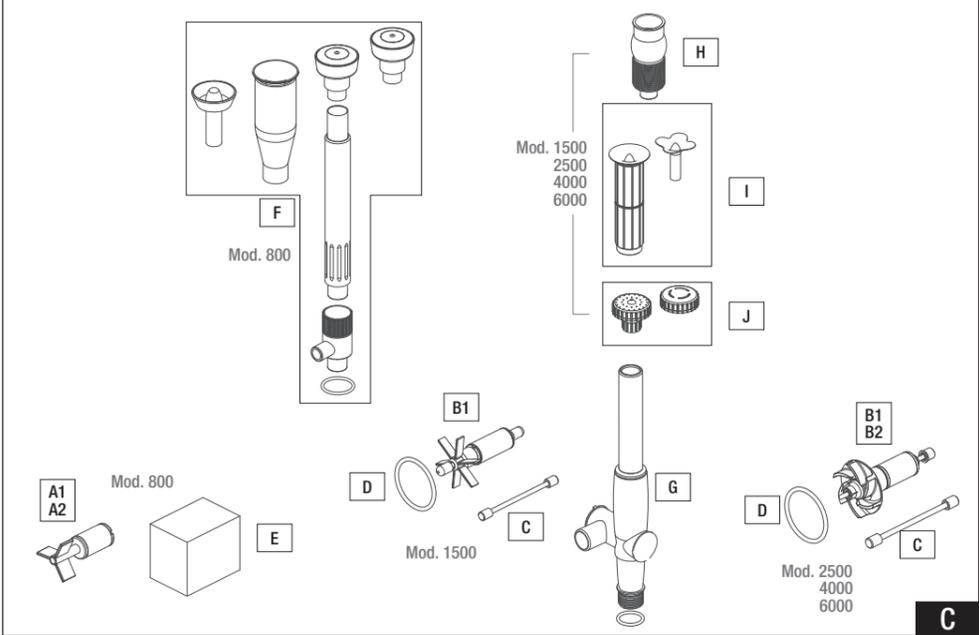


DATE OF PURCHASE  
DATA DI VENDITA  
VERKAUFSDATUM  
DATE DE VENTE  
FECHA DE VENTA  
DATUM VAN AANKOOP  
DATA DE VENDA  
ДАТА ПРОДАЖИ  
发售日



**B**

SPARE PARTS		800	1500	2500	4000	6000
Rotor	A1	220 - 240 V · 50 Hz	90209			
	A2	110 - 120 V · 60 Hz	SGR0002			
Rotor + ceramic shaft + rubbers	B1	220 - 240 V · 50 Hz		90210	90211	SGR0151
	B2	110 - 120 V · 60 Hz				SGR0015/A
Ceramic shaft + rubbers	C			90213		SGR0013
O-ring	D			90214 (2 pcs.)		SKT0029 (2 pcs.)
Foams	E	90567/4				
Jet kit + diverter	F	ACS000				
Telescopic tube + dual flow adjuster T-valve	G					SKT0036
Nozzle Foam Jet	H					90065/A
Nozzle Large Waterbell + Ins. Petunia	I					90435/A
Nozzle Daisy Super + Ins. Iris	J					90437/A



**C**

на насос (модель 800 не имеет резьбового соединения). Включите AQUA3, подвяв стпорный рычаг 1 *(Рис. В)*, заложите насос, уже навинтив трубку, на половину корпуса и совместите телескопическую трубу с установленной розеткой. Закройте корпус снова, убедившись, что насос отменно лежит на опорных крыльях и что кабель вставлен в выходное отверстие 2 *(Рис. В)*. Закрепите два половинных корпуса, опустив рычаг 1 *(Рис. В)*. Поместите AQUA3 в плоскую зону, легкодоступную для проведения работ по техническому обслуживанию и свободную от тяжелых образований водорослей, которые могут поставить под угрозу хорошую работу фильтра, препятствуя ее. Затем отрегулируйте высоту трубки так, чтобы спрей всегда находился выше уровня воды. Если фильтр не плотно прилегает к дну пруда, будет полезно прикрепить его винтами к опоре с помощью отверстий, предусмотренных на корпусе корпуса. Кабель должен быть уложен в области, где он не может быть поврежден каким-либо образом. Как только фильтр 3 *(Рис. В)* запущен, вы можете регулировать размер водного эффекта, отрегулировав специальный дивертер, встроенный в телескопическую трубу. Если вы хотите создать небольшие потоки, водопады и т. Д., Соедините шланг с отверстием на стороне отплетания 4 *(Рис. В)*. Для более эффективной работы насоса в этих целях (кроме мод. 800) отвинтите телескопическую трубу и установите 3/4 "прямую муфту (не стандартную поставку) с хвостовиком шланга на конце. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ AIRMIX (кроме версии 800)** Система AIRMIX позволяет значительно увеличить концентрацию кислорода в воде. Для активации системы достаточно вставить один конец трубы 5 *(Рис. В)* в сильное, предусмотренное в предкамере 6 *(Рис. В)*. Оставьте другой конец трубы из воды, чтобы он мог принять воздух. Внимание! Использование AIRMIX снижает расход насоса до 30%. Если вы хотите использовать погружную светильник Halley (кроме мод. 800), вы должны открыть корпус, перевернуть крышку 7 *(Рис. В)*, чтобы вывести резьбовую часть наружи, затем закрыть все и зафиксировать Halley прожектор на колпачок 7 *(Рис. В)*, используя специальную опору, поставляемую с прожектором в качестве стандартного аксессуара. Поверните луч света так, как хотите.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ ЖИЛЬЯ**

Для правильной работы AQUA 3 требует простого, но необходимого периодического обслуживания. После отсоединения источника питания просто откройте корпус и промойте его в проточной воде, используя небольшую щетку, чтобы удалить любую шкалу. Соберите, как описано выше.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСОСА (модель 800)**

Откройте предварительную камеру 6 *(Рис. В)* из корпуса 8 насоса *(Рис. В)*, осторожно потянув его вверх от основания. Затем выскользните rotor 9 *(Рис. В)*. Прополощите все в проточной воде, используя небольшую щетку, чтобы удалить любую шкалу. Соберите насос, выполнив те же операции в обратном порядке. Если используется, губка, предусмотренная должна периодически промываться.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСОСА (модель 1500 - 2500 - 4000 - 6000)**

Откройте предварительную камеру 6 *(Рис. В)*, осторожно повернув ее в направлении против часовой стрелки, затем выскользните rotor 9 *(Рис. В)*, чтобы не потерять керамические втулки и опорные резиновые прокладки. Только при необходимости снимите прокрутку 10 *(Рис. В)* из корпуса 8 насоса *(Рис. В)*, повернув его в направлении против часовой стрелки и следя за тем, чтобы не повредить прокладку 11 *(Рис. В)* (Aqua3 1500-2500-4000). Прополощите все в проточной воде, используя небольшую щетку, чтобы удалить любую шкалу. Соберите насос, выполнив те же операции в обратном порядке.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ РАЗРЯДКУ ПРОДУКТА В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИЕЙ ЕС 2002/96 / ЕС**

При использовании или разрушении продукт не должен выжкаться вместе с этими отходами. Он может быть доставлен в специальные центры сбора отходов или дилерам, которые предоставляют эту услугу. Разрядите отдельно электрический инструмент, чтобы избежать негативных последствий для окружающей среды и для здоровья, и позволяте регенерировать материалы, чтобы иметь большую экономико энергии и ресурсов.

**GARANTIA**

Этот продукт гарантирован от дефектов материалов и изготовления в течение 3 лет с момента покупки, за исключением ротора, предкамеры, губки и основания. Гарантийный сертификат должен быть заполнен дилером и должен сопровождать насос, если он возвращается для вощещения, вместе с кассовым чеком или аналогичным документом. Гарантия распространяется на замену дефектных деталей. В случае ненадлежащего использования, фальсификации или небрежности со стороны покупателя или пользователя гарантия не действует и истекает немедленно. Гарантия также недействительна при отсутствии кассового чека или аналогичного документа. Затраты на отpravку насоса на завод или на завод или на ремонтную станцию должны оплачиваться покупателем.